

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 21. oktobar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ušao u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog  
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv  
9 Hysni Gucatiya i Nasima Haradinaja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem G.  
11 Whiting nije prisutan.

12 Da li ima promena u timovima Odbrane?

13 G. REES: [Prevod] Ne, Časni sude.

14 G. CADMAN: [Prevod] Ne, Časni sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 Konstatujem da su g. Gucati i g. Haradinaj prisutni u  
17 sudnici.

18 Danas će Odbrana nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem gđe.  
19 Pumper. Kao što sam juče rekao, danas ćemo raditi do jedan i  
20 završiti za ovu nedelju. Njeno svedočenje, ukoliko bude  
21 potrebno, će se nastaviti u ponedeljak.

22 Popodne, u 14:30h, Panel će imati *Ex parte* sednicu za  
23 Tužilaštvom u vezi sa pitanjima na osnovu Pravila 102(3). Imam  
24 nekoliko pitanja koja bi da razmotrim.

25 Najpre, kada je reč o usvajanju dokaznih predloga.

1           Kao što se sećate, Panel je odložio odluku o dokaznim  
2 predlozima datim preko svedoka gđe. Pumper, do kraja njenog  
3 svedočenja. Kada se pokrene ta rasprava, Tužilaštvo treba da  
4 pročita kratak rezime izjave svedoka za zapisnik, na javnoj  
5 sednici. To je u skladu sa stavom 93. Naloga o vođenju  
6 postupka. Konstatujem da je Tužilaštvo dostavilo te rezimeje,  
7 u Prilogu 1, podneska 367.

8           Istovremeno od Tužilaštva se očekuje da navede, za svaki  
9 predloženi dokaz, predloženu oznaku tajnosti. Odbrana će  
10 takođe biti upitana da iznese svoj stav o predloženoj  
11 klasifikaciji. Ukoliko neki predmet treba da bude poverljiv,  
12 Tužilaštvo treba to da navede i treba da kaže da li je  
13 dostupna javna, redigovana verzija i ukoliko nije, kada će  
14 biti.

15           Takođe, kada neka strana želi da uvrsti u spis neki  
16 dokazni predlog, navešće uvek predloženu oznaku tajnosti.  
17 Strane se pozivaju da razgovaraju o toj oznaci tajnosti, pre  
18 nego što se pitanje pokrene pred Panelom, kako bi eventualno  
19 zauzele zajednički stav.

20           To je bio moj nalog u vezi sa predlogom dokaznih  
21 predmeta.

22           I na kraju, podsećam strane da, kada se služe nekim  
23 dokumentom u sudnici, sa svedokom, treba da navedu taj  
24 dokument, na osnovu dokaznog predmeta ili MFI broja. To je  
25 važno, kako bi zapisnik bio potpun.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 G. Cadman, juče ste rekli da nameravate da pozovete još  
2 jednog veštaka. Možete li Panelu reći o čemu će svedočiti taj  
3 veštak i koliko će vam biti potrebno da pripremite i podnesete  
4 izveštaj tog veštaka?

5 G. CADMAN: [Prevod] Časni sude, očekujem da ću podneti  
6 relativno kratak izveštaj veštaka. Radi se o standardima  
7 istrage i pitanjima koja se tiču nadzora nad dokumentima. Mi  
8 smo pronašli jednog veštaka, to je dr. William Wiley. On je  
9 iskusan istražitelj i on je spreman da da izjavu u tom smislu.

10 Do kraja današnjeg dana, ja ću vam reći kada ćemo moći da  
11 dostavimo izveštaj veštaka. Svestan sam da nemamo puno  
12 vremena.

13 Danas ćemo podneti zahtev da nam se dopusti da podnesemo  
14 taj izveštaj. Ja sam dr. Wileyju rekao da neće imati puno  
15 vremena za pripremu tog izveštaja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A vi ćete  
17 definitivno moći da nam kažete kada će to biti danas?

18 G. CADMAN: [Prevod] Da, Predsedavajući Sudija, donećemo  
19 odluku o tome u ponedeljak, a možda je već i danas.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
21 svedok u sudnicu.

22 [Svedok ulazi u sudnicu]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Pumper, dobro  
24 jutro. Možete da sednete. Danas ćemo nastaviti s vašim iskazom  
25 gđo. Pumper. G. Rees, imate reč.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 4

1 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni sude. Sačekaću da se  
2 gospođa smesti.

3 SVEDOK: [Prevod] Spremna sam.

4 SVEDOK: ZDENKA PUMPER [Nastavak svedočenja]

5 Unakrsno ispitivanje G. Reesa: [Nastavak]

6 G. REES: [Prevod]

7 P. Gđo. Pumper, juče smo govorili o registarskoj tablici i  
8 proverili te registarske tablice. Radi se o vozilu Volkswagen  
9 Passat. I tu registarsku tablicu, odnosno njen broj je g.  
10 Gucati dostavio službeniku Tužilaštva 17. septembra, a u vezi  
11 sa dokumentima koji su dostavljeni Udruženje ratnih veterana  
12 OVK, dan ranije. Kao što smo videli, zahtev je upućen, bilo  
13 25. [ispravka prevodioca], kao što smo videli ta provera je  
14 izvršena 25. ili 26. i konačno je izvršena zapravo 27.  
15 novembra. I vidimo ime osobe na čije ime se vodi ta  
16 registarska tablica. Da li se sećate tog imena?

17 O. Ne.

18 G. REES: [Prevod] Molim da se predoči 089049 na ekranu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koja je oznaka  
20 tajnosti na tom dokumentu?

21 G. REES: [Prevod] To je redigovan dokument. Mislim da  
22 nema nikakve oznake na njoj. Ime osobe nije redigovano. Mislim  
23 da nije potrebno da pređemo na poluzatvorenu sednicu, zbog te  
24 osobe.

25 Ali, Panel je bio drugačijeg mišljenja u sličnim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 5

1 prilikama, ranije, tako da sam prepušten vama.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
3 mikrofona] Svi znamo šta se desilo. Znamo da je to registarska  
4 tablica. Znamo da je dostavljeno obaveštenje o tome. Nema  
5 potrebe da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

6 G. REES: [Prevod] Ja svakako mogu da nastavim, a da ne  
7 pominjem ime osobe.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Postupite tako.

9 G. REES: [Prevod] Budući da je ovo javni postupak,  
10 prezumpcija je da ne moramo da objašnjavamo zašto nešto treba  
11 da bude na javnoj sednici, već samo ako nešto ne treba da bude  
12 na javnoj sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Nemojte  
14 koristiti ime.

15 G. REES: [Prevod] U redu.

16 P. Da li vidite to ime gđo. Pumper?

17 O. Da.

18 P. I ta osoba je tek dockan pozvana da odgovori na pitanja  
19 Tužilaštva. To je bilo 18. decembra. O tome ćemo govoriti  
20 nešto kasnije.

21 Da li znate da 18. decembra, jedan vaš kolega je primetio  
22 da ta osoba, kada je došla da razgovara sa Tužilaštvom, u  
23 kancelariju gde je obavljen razgovor, prvo, primetio je da je  
24 ta osoba vozila automobil sa tom registarskom tablicom?

25 O Izvinite, možete li da ponovite pitanje?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 6

1 P. Da li vam je poznato da, kada je ta osoba došla na  
2 razgovor 18. decembra, vaš kolega je video, pretpostavljam da  
3 je to vaš kolega, budući da je ime redigovano, možda ste to  
4 čak bili i vi. Dakle, taj službenik Tužilaštva je video da je  
5 taj čovek, da se on dovezao vozilom koje ima registarsku  
6 tablicu na koju je ukazao g. Gucati?

7 O. Ne znam za to.

8 O. I taj automobil odgovara opisu koji je dao g. Gucati.

9 O. To mi nije poznato.

10 P. I službenik Tužilaštva je konstatovao da je rekao da je  
11 to ista osoba i da je ona hodala, imala držanje koje odgovara  
12 onome što je zabeležio novinar kada je video osobu koja  
13 dostavlja dokumente u udruženje 16. septembra. Da li vam je to  
14 poznato?

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni sude, prigovor. Svedok je već  
16 rekao da ne zna za te okolnosti.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da  
18 odgovorite, ukoliko znate.

19 SVEDOK: [Prevod] Ne, ne znam. Nije mi to poznato.

20 G. REES: [Prevod]

21 P. Da li vam je poznato da je sa tom osobom obavljen  
22 razgovor 18. decembra?

23 O. Ja znam da je moj kolega to pomenuo usput.

24 P. Da li možete da nam kažete koji je to kolega?

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se imena službenika

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 7

1 Tužilaštva ne pominju na javnoj sednici.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

3 G. REES: [Prevod] Molim poluzatvorenu sednicu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo za jedno  
5 pitanje g. Rees?

6 G. REES: [Prevod] Da.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li imate  
8 prigovor?

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da. U čemu je relevantnost imena?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Preći ćemo sada na  
11 poluzatvorenu sednicu.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada smo na  
24 javnoj sednici.

25 G. Rees?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 8

1 G. REES: [Prevod]

2 P. Taj vaš kolega vam nije rekao da je osoba koja je došla  
3 na razgovor došla kolima koja odgovaraju kolima koja se vide  
4 na snimku koji je snimio onaj novinar?

5 O. Ne, nije pomenuo.

6 P. Molim da pogledamo taj informativni razgovor. To je  
7 088395-TR-ET, prvi deo, RED.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li postoji P  
9 broj za taj dokument?

10 G. REES: [Prevod] Ne. Ako mi dopustite, ja se trudim da  
11 pogledam dokumente kojima ću se služiti danas ispitujući  
12 svedoka i da ih uporedim sa spiskom na kom su njihove P i MFI  
13 oznake. Mislim da sam samo jednog pronašao, samo jedan takav  
14 dokument.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 G. REES: [Prevod] Ja sam već razgovarao sa Sudskim  
17 službenikom o tome i ukoliko nešto propustim, ona će mi  
18 ukazati.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da se proverí da li je  
21 broj 088394 ili?

22 G. REES: [Prevod] Ne, 088395-TR-ET RED.

23 G. REES: [Prevod]

24 P. Vidimo prvu stranicu tog informativnog razgovora.

25 Razgovor je vodio Tužilac, odnosno Pomoćnik tužioca, u



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 9

1 kancelariji Tužilaštva. Neću pomenuti njegovo ime ali vidite  
2 gđo. Pumper njegovo ime?

3 O. Da, vidim.

4 P. Takođe, vidite i ime istražitelja. Nećemo pominjati  
5 njegovo ime. I vidimo da je tu prisutan i prevodilac. I to  
6 lice je imalo i advokata uz sebe.

7 G. REES: [Prevod] Molim da pogledamo treću stranicu, red  
8 17. Nakon dužeg uvoda.

9 P. Kada su se predstavljali, vidimo da on, da se njemu kaže  
10 da se on ispituje u svojstvu svedoka.

11 Kao iskusni istražitelj, iskustvo od 20 godina imate iza  
12 sebe, možete li mi reći zašto je on ispitan u svojstvu  
13 svedoka, a ne osumnjičenog?

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. Branilac traži pravno  
15 mišljenje svedoka, a ona nije ovde da daje takva mišljenja  
16 Sudu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

18 G. REES: [Prevod]

19 P: Na osnovu onoga što danas znate, da li bi ste njega  
20 smatrali potencijalnim osumnjičenim?

21 GĐA. BOLICI: [Prevod] Isto pitanje, drugačije  
22 formulisano.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

24 G. REES: [Prevod]

25 P. Da li ste odigrali bilo kakvu ulogu u organizovanju ovog

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 10

1 razgovora?

2 O. Ne, osim pretresa u Udruženju ratnih veterana.

3 P. Ko je obavio taj, ko je bio zadužen za tu organizaciju  
4 istrage?

5 O. Meni je Zamenik Specijalizovanog Tužioca rekao da su bili  
6 zaduženi on, da je on bio zadužen. I Specijalizovani Tužilac.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to pitanje  
8 ili?

9 G. REES: [Prevod] To je pitanje.

10 SVEDOK: [Prevod] Ja ne mogu da odgovorim na ovo pitanje.

11 G. REES: [Prevod] Ali vi steiskusni istražitelj i vi se  
12 slažete da krivični postupak nije igra koja može tek tako da  
13 se, koja se igra.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni sude, ulazi se u polemiku sa  
15 svedokom. To nije pitanje za svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se prigovor.

17 G. REES: [Prevod]

18 P. Nakon uvodnih pitanja o zanimanju oca, braće i sestara,  
19 naposljetku smo došli na šestoj stranici do suštine razgovora.

20 Red 18.

21 Pitanje:

22 "Vi ste mi rekli da je registarska tablica..  
23 i onda se navodi, neću ponavljati."

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 G. REES: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 11

1 P. Je li to tačno?

2 O. Da.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. Mislim da je ovaj  
4 dokument označen kao poverljiv. Pored toga, svedok je jasno  
5 rekao da nije učestvovao u vođenju ovog razgovora. Tako da, a  
6 nije rečeno koja je osnova za pitanja u vezi sa ovim  
7 razgovorom.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zašto postavljate  
9 pitanja svedoku u vezi sa ovim razgovorom kome nije  
10 prisustvala?

11 G. REES: [Prevod] Ona je iskusni istražitelj sa iskustvom  
12 od dvadeset godina. Učestvovala je u ovoj istrazi, premda na  
13 ograničeni način i nemamo nikakav drugi način da se bavimo  
14 ovim materijalom, budući da Tužilaštvo ne poziva ljude ovde da  
15 svedoče, koji su bili zaduženi za organizovanje i koordinaciju  
16 ove istrage.

17 Tako da nameravam da prođem kroz ovo. Ukoliko je  
18 potrebno, radićemo to na poluzatvorenoj sednici. Ovo je kratak  
19 pasus, kao što ćete videti. I vrlo je relevantan.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dopustiću vam da  
21 ukratko postavljate pitanja o ovome. Molim da izbegavate bilo  
22 kakve informacije na osnovu kojih se može utvrditi identitet  
23 osoba. Dakle, ime, adresu ili registarsku tablicu. I ukoliko  
24 vam je potrebno da idete dalje, onda ćemo preći na  
25 poluzatvorenu sednicu.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 12

1 I to je ograničeno samo na ono što svedok zna, a ne  
2 možete pitati o njenom mišljenju o tom postupku. Ona nije bila  
3 prisutna i nije uticala na nju.

4 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni sude.

5 G. REES: [Prevod]

6 P. U delu transkripta, gde je on potvrdio da je vlasnik  
7 vozila. Pitanje:

8 "Koliko dugo ste vlasnik tog vozila?"

9 Odgovor:

10 "Od februara ove godine."

11 Znači to je 2020.

12 I pitanje:

13 "Da li je to vozilo uvek imalo istu registarsku tablicu  
14 ili se promenila ta tablica, u međuvremenu?"

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da sad  
16 pređemo na sledeću stranicu.

17 G. REES: [Prevod]

18 P. "Od februara je ova registarska tablica koju smo  
19 pomenuli, zar ne?"

20 Odgovor:

21 "Da."

22 Pitanje:

23 "Da li ste vi jedina osoba koja vozi to vozilo."

24 Odgovor:

25 "...U 90% slučajeva, ja vozim ovo vozilo, vrlo retko moja

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 13

1 suprug a ga vozi i moj otac."

2           Zatim imamo jedan kraći pasus gde govore o radu od kuće i  
3 onda se pitanje postavlja da li je išao na posao ili ne i onda  
4 kaže, pominje se kakva je bila situacija do juna.

5           I onda molim da pređemo na sledeću stranicu, gde Tužilac  
6 kaže:

7           "Dakle, mi imamo informaciju da je vozilo sa registarskom  
8 tablicom, ovde se ne navodi, je viđeno u blizini Udruženja  
9 ratnih veterana, onog dana koji sam pomenuo." Molim sledeću  
10 stranicu.

11           G. REES: [Prevod]

12 P.       "Da li ste ikada bili u kancelariji ratnih veterana?"

13           Odgovor: "Ne".

14           Pitanje: "Kako bismo razjasnili, on navodi adresu  
15 Udruženja ratnih veterana u Prištini, i pita da li vam ta  
16 adresa deluje poznato?"

17           Odgovor:

18           "Ne".

19           Pitanje:

20           "Da li ste nešto čuli u vestima, u vezi sa dokumentima  
21 koji su dostavljeni Udruženju ratnih veterana OVK i to  
22 udruženje ih je onda objavilo javnosti?"

23           Odgovor:

24           "Čuo sam u vestima, ali ništa ne znam u vezi sa time."

25           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da usporite.

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 14

1 G. REES: [Prevod]

2 P. Pitanje:

3 "Dakle, vi nemate nikakve informacije o tome ko je  
4 dostavio te dokumente ili ko je bio upleten u ovaj incident,  
5 na neki način?"

6 Odgovor:

7 "Ne."

8 Sledeća stranica, red 3:

9 "Da li se možda sećate, da ste posudili to vozilo, tog  
10 dana, 16. septembra 2020. ili tih dana, jer znam da je ovo  
11 vrlo konkretno sada, datum koji pominjem."

12 Odgovor:

13 "Ne nisam nikome pozajmio vozilo." Pitanje, "da li  
14 poznajete nekoga ko radi ili je povezan sa Udruženjem ratnih  
15 veterana OVK."

16 Odgovor:

17 "Ne".

18 Pitanje:

19 "Da li znate ili da li ste ikada razgovarali na primer sa  
20 Nasimom Haradinajem."

21 Odgovor:

22 "Ne."

23 Pitanje:

24 "Hysnijem Gucatijem".

25 Odgovor:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 15

1 "Ne."

2 "Fatonom Klinaku?"

3 Odgovor:

4 "Ne."

5 "Mexhin Shala?"

6 Odgovor:

7 "Ne."

8 "Nemamo više pitanja za vas, danas.".

9 Nakon ovog izuzetno kratkog razgovora, da li je od vas  
10 traženo da sprovedete istragu u vezi sa verodostojnošću,  
11 kredibilitetom te osobe?

12 O. Ja nisam videla ove razgovore i od mene nije traženo da  
13 vodim istragu u vezi sa ovim pitanjem.

14 P. Nikakva istraga, na primer, nije vođena, koja bi mogla da  
15 potkrepi navode iz ove izjave.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. Pitanje je postavljeno i  
17 dat je odgovor.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sledeće pitanje,  
19 molim.

20 G. REES: [Prevod] Ja sam pitao konkretno u vezi sa  
21 kredibilitetom.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste je pitali:  
23 "...da li je od vas traženo da preduzmete istražne radnje u  
24 vezi sa kredibilitetom ovog pojedinca?"

25 I ona je rekla "ne." Koje je vaš, i koje je to pitanje?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 16

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak, ja  
2    sad čitam. Vi ste rekli:

3           "Nikakve istrage na primer, koje bi mogle da potkrepe  
4    navode.."

5           Ne, to se tiče kredibiliteta. Ona je odgovorila na vaše  
6    pitanje.

7           G. REES: [Prevod]

8    P.    Da li vam je poznato, da li je neko drugi dobio zaduženje  
9    da sprovede istragu u pogledu kredibiliteta tog svedoka?

10   O.    Ne znam.

11   P.    Da li znate ko bi to mogao znati i ko bi mogao da nam  
12   kaže da li je vođena istraga u pogledu kredibiliteta tog  
13   svedoka?

14   O.    Ja bih vas uputila na Specijalizovanog Tužioca i njegovog  
15   zamenika. Njima treba postaviti to pitanje.

16   P.    Vi možete njih da pitate ali, tj. vi možete da pitate  
17   Specijalizovanog Tužioca ali nažalost mi ne možemo.

18           G. REES: [Prevod] Molim da se usvoji ovaj dokument u  
19   spis.

20           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li prigovor?

21           GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, imamo prigovor, zato što  
22   potpada pod Pravilo 153. i sve do Pravila 155. Pravilnika i  
23   nije navedeno da su ispunjeni uslovi relevantnosti.

24           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odložiću konačnu  
25   odluku o tome. Biće zavedeno kao MFI.



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 17

1 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni sude.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D1 MFI.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] I da dodam, da ovo nije relevantno  
4 za optužbe i za optužnice.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem.

6 Izvolite, g. Rees.

7 G. REES: [Prevod] Ja neću sada izneti svoj stav u pogledu  
8 ovoga što je rečeno. Preći ću na sledeće pitanje. Shvatam da  
9 vi želite da tako postupam.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Mi ćemo sve  
11 uzeti u obzir na kraju i doneti odluku. Shvatam u čemu je  
12 problematika.

13 G. REES: [Prevod] U redu.

14 G. REES: [Prevod]

15 P. Da li postoji službenik Tužilaštva koji je bio određen da  
16 bude službenik zadužen za obelodanjivanje optuženima u ovom  
17 predmetu, materijala koji im može biti od pomoći?

18 O. Nemam saznanja o tome.

19 P. Juče ste rekli da niste upoznati sa Pravilnikom o  
20 postupku i dokazima.

21 O. Da li možete da preformulišete pitanje?

22 P. Vi niste pročitali detaljno Pravilnik o postupku i  
23 dokazima. To ste nam juče rekli.

24 O. Mislim da sam htela da kažem, izvinjavam se ako me niste  
25 razumeli, da nisam pročitala da li je na Tužiocu da objavi

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 18

1 optužnicu.

2 P. Da li vam je poznato da Tužilaštvo ima obavezu da  
3 optuženom dostavi sve informacije koje Specijalizovano  
4 Tužilaštvo ima pod svojim nadzorom ili kontrolom ili o kojima  
5 ima saznanja, na osnovu kojih se razumno može zaključiti  
6 nevinost ili umanjiti krivica optuženih ili da se to može  
7 odraziti na kredibilitet ili na pouzdanost dokaza  
8 Specijalizovanog Tužioca?

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. Od svedoka se traži  
10 pravno mišljenje o primenjivim pravilima o obelodanjivanju. To  
11 nije relevantno pitanje za ovog svedoka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je već rekao  
13 da, u kojoj meri je upoznata sa Pravilnikom i ovo je sada  
14 pravno pitanje na koje ona ne može da da odgovor. Usvaja se  
15 prigovor.

16 G. REES: [Prevod] Ja sam pitao da li zna za te obaveze.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste upoznati  
18 uopšteno o Pravilniku o postupku i dokazima?

19 SVEDOK: [Prevod] Imam opštu predstavu. Da.

20 G. REES: [Prevod] Hvala. Ja sam konkretno postavio  
21 pitanje u vezi sa Pravilom 103.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste upoznati  
23 sa Pravilom 103?

24 SVEDOK: [Prevod] Ne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, ovo je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 19

1 neprimereno pitanje. Ona ne zna ništa o tome i ne možete joj  
2 tako, sada, ispitivati, insistirati na tome. Usvaja se  
3 prigovor Tužilaštva.

4 G. REES: [Prevod]

5 P. Gđo. Pumper, ko je u Tužilaštvu odgovoran i zadužen da  
6 skrene pažnju Tužioca na materijal koji ukazuje na nevinost  
7 ili umanjuje krivicu optuženih ili može da umanja kredibilitet  
8 dokaza kojima rasplaže Tužilaštvo?

9 O. Ja bih rekla da to pitanje treba da postavite Zameniku  
10 Specijalizovanog Tužioca i Specijalizovanom Tužiocu.

11 P. Gđo. Pumper, ali kao predani Specijalizovani Tužilac i  
12 Zamenik Specijalizovanog Tužioca, oni svakako nisu zaduženi za  
13 vođenje istrage u ovom smislu.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pitanje je više puta postavljeno i  
15 dobili smo odgovor na njega.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
17 mikrofon]

18 G. REES: [Prevod] Zamolio bih da se svedok povuče jer bih  
19 želeo da Panelu objasnim ovo pitanje i relevantnost ovih  
20 pitanja.

21 Ne, ne tražim da pređemo na poluzatvorenu sednicu, već da  
22 svedok izađe iz sudnice, kako bih ja mogao da iznesem svoje  
23 argumente, zbog čega postavljam ova pitanja.

24 [Konsultacije Sudskog panela]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da Sudski

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 20

1 poslužitelj privremeno izvede svedoka iz sudnice.

2 [Svedok napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, imate reč.

4 G. REES: [Prevod] Časni sude, vi ste bili ljubazni i  
5 pojasnili, na kraju prvog dana svedočenja ovog svedoka, da  
6 gđa. Pumper treba da pomogne svojim svedočenjem u vezi sa  
7 normalnim postupcima i načinu rada u svojoj službi, o kojima  
8 zna.

9 Ja nastojim da nju pitam o tome koji su uobičajeni  
10 procesi i postupci u radu, u njenoj službi. Ako mogu malo samo  
11 još da dodam, da to proširim, jer koliko sam shvatio, postoji  
12 element postavljanja osnova za bilo koji argument, to je  
13 potrebno.

14 Čovek bi pomislio da mora biti uobičajeni postupak da oni  
15 po Pravilu 103. imaju obavezu da obelodane materijale za koje  
16 se može objektivno očekivati da raspoložu dokazima koji su  
17 relevantni za Tužilaštvo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usporite malo.

19 G. REES: [Prevod] I da obelodanjuje materijal po Pravilu  
20 102(3), za koje Odbrana smatra da su od suštinskog značaja za  
21 njihovu pripremu.

22 A kao što smo već rekli, od toga je potrebno da postoji  
23 proaktivan nastup Tužilaštva. To je preduslov kako bi se  
24 pitanje o smislu pripremanja obaveštenja po Pravilu 102(3). To  
25 naravno ne znači da bi po Pravilu 103. i 102., sam Tužilac

1 morao da pregleda, da se od njega očekuje da pregleda svaki  
2 komad papira koji službenici koji rade za njega, na koje oni  
3 nailaze ili ih proizvode u toku svojih istraga. Takav, ako bi  
4 se to verovalo, to bi bilo lakomisleno i neozbljno.

5 Čovek bi pomislio da je normalni postupak da postoji  
6 proces koga se pridržavaju pripadnici, odnosno zaposleni u  
7 Tužilaštvu, koji sami vrše istrage i koji su određeni da  
8 pregledaju materijal koji je pribavljen u kancelariji  
9 Tužilaštva i da na te materijale skrene pažnju  
10 Specijalizovanom Tužiocu ili nekoj drugoj osobi koja je za to  
11 zadužena, da postoji materijal koji zadovoljava uslove iz  
12 Pravila 103. i Pravila 102.(3). To bi bilo normalno očekivati,  
13 a ne očekivati da Specijalizovani Tužilac treba da pregleda i  
14 kontroliše svaki komad papira koji se proizvede u njegovoj  
15 službi u toku rada.

16 Ja želim da pitam ovog svedoka o tome, da li postoje  
17 takvi procesi i uobičajeni postupci i ako ona toga nije  
18 svesna, da postoje bilo kakve normalni postupci, kako se  
19 postupa, jer ako kaže da ona to ne zna, to je onda pitanje gde  
20 Panel treba da, koje treba Panel da ima u vidu kada bude  
21 razmatrao da li postoje problemi sa obelodanjivanjem  
22 dokumenata, onog trenutka kada, u tom permanentnom postupku,  
23 tokom suđenja i da li će to tako biti rađeno tokom suđenja i  
24 zbog toga je relevantno i zbog toga želim da pitam o tim  
25 pitanjima. Jer, naročito, s obzirom na to, da se to može

1 odnositi na postupak provociranja policije na izvršenje  
2 krivičnog dela, o čemu mi želimo da, šta mi želimo da  
3 istaknemo.

4 Dakle, to je bilo sve što sam ja hteo da kažem.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ja bih htela da odgovorim na ovo,  
6 ako mogu.

7 [Konsultacije Sudskog panela]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.

9 Sudija Mettraux je hteo da vam postavi jedno pitanje.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem se. A preći ćemo na  
11 Tužilaštvo, za koji trenutak.

12 Kao što ste vi izneli, nalog je bio g. Rees, da ona daje,  
13 svedoči o normalnim, operativnim postupcima u njenoj službi, o  
14 kojima ona to zna. A vi joj postavljate pitanje, u stvari, o  
15 obelodanjivanju i načinu kako se to vrši u njenoj, u  
16 Tužilaštvu.

17 Da li možda ne bi trebalo da počnete od pitanja da li  
18 ona, po svom saznanju, ima ikakvih saznanja o tom pitanju. Ona  
19 nije rekla, do sada, ništa što bi ukazalo na to da ona ima  
20 bilo kakvu ulogu ili specifično znanje o tim postupcima.

21 Ako bi ste to pitanje postavili, na početku i ona dala  
22 odgovor, onda više to ne bi trebalo to uopšte ispitivati u tom  
23 smeru.

24 G. REES: [Prevod] Časni sude, ona je počela svoje  
25 svedočenje rečima da je ona Koordinator za istrage. Ona je

1 odgovorna za koordiniranje istraga. Ona je možda tada  
2 nastojala da ograniči svoju ulogu, ali njen položaj je, ima  
3 veze sa koordiniranjem istraga, po samoj, po onome za šta je  
4 zadužena.

5 I ja ne tražim da li postoji neko ezoterično primena  
6 pravila tu. Ja govorim samo o postupku koji je u srži rada  
7 Tužilaštva i istraga u Tužilaštvu. I mislim da je to sasvim  
8 korektan pristup.

9 To je nešto što. Naime, vidim da se pali neko crveno  
10 svetlo, no, da nastavim. To je nešto gde, ako svedoku  
11 postavite pitanje, a svedok ne zna odgovor, to ne znači da ja  
12 to moram da prihvatim. Ja imam pravo da dalje ispitujem to,  
13 jer ja mogu da se obratim Panelu u nekom kasnijem trenutku i  
14 da pitam da li je Panel smatrao da je bilo, i zaključio da je  
15 bilo verovatno ili uverljivo ono što je govorila gđa. Pumper,  
16 koja je istražitelj i zadužena za koordinaciju istraga nekih  
17 pet godina. Ima iskustvo u Tužilaštvu, toliko dugo i odgovorna  
18 je za vođenje ispitivanja u ovom konkretnom slučaju.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Rees, upalilo se crveno  
20 svetlo, znači ja sam hteo da postavim pitanje.

21 Treba da isključite mikrofona. Dakle, prvo, čini se da vi  
22 hoćete da kažete da jedan koordinator istraga možda ima ulogu  
23 u procesu obelodanjivanja. Vi niste postavili osnov za to. Ako  
24 želite da postavite to pitanje, postavite to pitanje. To je  
25 vaša pretpostavka, za sada. I to nije ušlo u zapisnik.

1           Međutim, druga stvar je da, ukoliko želite da budete u  
2           situaciji da joj iznosite neku svoju tezu, da bi ste bili  
3           korektni, morate pre svega izreći šta je ta teza, a ako želite  
4           da postavljate pitanja o pitanjima obelodanjivanja i da bi ste  
5           utvrdili da li ona ima neku ulogu u vezi, u tom pitanju, onda  
6           pitajte kakva je to uloga. Ako ona odgovori drugačije, onda to  
7           znači da morate da pređete na drugu temu.

8           G. REES: [Prevod] Naravno, Časni sude. Najpre, ja želim  
9           da iznesem argument da je njeno svedočenje neuverljivo. Ja  
10          moram to da joj predočim. I moram, pre nego što joj to  
11          predočim, moram da sa njom ispitam neka pitanja, bez obzira da  
12          li je to korektno ili ne.

13          I ne mogu prosto da ustanem i da kažem, ja prosto ne verujem,  
14          vaše svedočenje nije uverljivo. Ja moram najpre da ispitam  
15          kontekst svega toga.

16          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.

17          Tužioče, imate reč. Možete da odgovorite.

18          GĐA. BOLICI: [Prevod] Samo nekoliko stvari.

19          Prvo je da Odbrana tvrdi, odnosno iznosi svoje teze,  
20          postavljanjem pitanja ovom svedoku, a imaće prilike da iznese  
21          svoje teze tokom suđenja, kada dođe red na njih. Nije jasno  
22          šta je smisao da to čini postavljanjem pitanja ovom svedoku  
23          koji je izričito rekla da ona nema saznanja o pitanjima o  
24          kojima Branilac je pita.

25          A drugo, obelodanjivanje u ovom predmetu, o tome je dosta



1 bilo već sporenja između strana, ukoliko je Branilac želeo da  
2 pokrene bilo koja druga pitanja u vezi sa procesom  
3 obelodanjivanja, to je trebalo da učini u tom toku, a ne  
4 postavljanjem pitanja ovom svedoku.

5 I treće, svedok ne samo da je izjavila da nije imala  
6 nikakvu ulogu u procesu obelodanjivanja, već je rekla da ne  
7 zna ni šta znači to pravilo obelodanjivanja, u konkretnom  
8 Pravilo 103. Prema tome, dalje ispitivanje u tom smeru je  
9 potpuno suvišno.

10 [Konsultacije Sudskog panela]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor ima  
12 pitanje.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Gđo. Bolici, u vezi sa ovom  
14 tvrdnjom, argumentima koje ste vi upravo izneli, gde ste  
15 izneli teze suprotnoj strani, strani koja vrši unakrsno  
16 ispitivanje.

17 Po Pravilu 143(3), kada je svedok u stanju da svedoči o  
18 nečemu, da odgovori na pitanja strani koja je unakrsno  
19 ispituje, svedok može biti ispitivan o toj temi, pod uslovom  
20 da strana koja vrši unakrsno ispitivanje svedoku iznese  
21 prirodu svoje teze, odnosno šta je njihova teza.

22 Prema tome, u čemu je onda problem sa time da strana koja  
23 vrši unakrsno ispitivanje iznese svoju tezu ovom svedoku.  
24 Zašto bi to bio problem?

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pa priroda teze Odbrane, koju oni

1 žele da iznesu, još nije predložena svedoku, uopšte. To je prva  
2 poenta.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle vi tražite da strana koja  
4 vrši unakrsno ispitivanje direktno pita svedoka i kaže šta je  
5 njihova teza?

6 GĐA. BOLICI: [Prevod] To bi bio prvi korak. A kao što sam  
7 rekla, u pogledu relevantnosti ovih pitanja i kompetnosti  
8 svedoka da odgovori na njih, ona je već rekla da ona ne može o  
9 tome da govori jer nema ta saznanja.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala na pojašnjenju.

11 [Konsultacije Sudskog panela]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, svedok je  
13 već dala odgovore koji me navode na uverenje da ona ne zna  
14 ništa o Pravilu 103. Ali složiću se sa Sudijom Mettraux i  
15 onome što vam je on posavetovao. Najpre postavite pitanje da  
16 li je ona imala ikakvu ulogu u procesu obelodanjivanja po  
17 Pravilu 103. ili 102., a onda možete dalje da postavljate  
18 pitanja, ako ona o nešto o tome zna.

19 Nažalost, ako kaže da ne zna, onda je to kraj  
20 ispitivanja.

21 Molim da se ponovo uvede svedok u sudnicu.

22 G. REES: [Prevod] Pre nego što se vrati svedok, samo, da  
23 li ste mi vi rekli da, ako je pitam, da li mogu da dalje  
24 razvijam ova pitanja, ako ona kaže da nije učestvovala u tome,  
25 da li je meni dopušteno onda da je dalje pitam o tome i kako

1 je materijal na primer, na koji ona nailazi u svojoj ulozi  
2 istražitelja, kako se taj materijal onda dalje prosleđuje na  
3 gore, u lancu rada i kako se Tužiocu skreće pažnja na nešto  
4 tako.

5 Jer, Časni sude, ako ne postoji takav postupak, onda je  
6 to relevantno za odluku Panela o pitanjima obelodanjivanja ali  
7 isto tako i relevantno je za tvrdnju da je došlo do  
8 provociranja od strane policije.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je ona  
10 već dosta svedočila i detaljno, upravo o tome šta je ona imala  
11 u svom posedu itd.

12 G. REES: [Prevod] Ne, ali mi ne govorimo o podnošenju  
13 materijala na koji Tužilaštvo želi da se oslanja. Ja hoću da  
14 je pitam o materijalu na koji ona možda naiđe u toku rada,  
15 koji treba da se obelodani. Jer, ukoliko se to dalje ne  
16 prosledi, to bi onda podrivalo teze Tužilaštva.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali mi se ne  
18 slažemo oko toga o čemu je ona svedočila. Jer, ona je govorila  
19 o tome šta je ona našla u dokumentima koji su već uvedeni u  
20 sistem, a ona nije pratila šta se posle dalje s tim dešava.

21 G. REES: [Prevod] Ona je takođe -- [audio zapis se  
22 nastavlja i u dve rečenice ne odgovara originalnom  
23 transkriptu]

24 [Svedok nastavlja svedočenje]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da sednete,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 28

1 gđo. Pumper.

2 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Pumper,  
4 Branilac Odbrane će vam postaviti jedno vrlo konkretno pitanje  
5 o vašem znanju i učešću u pitanjima koja se tiču  
6 obelodanjivanja u radu koji se tiče obelodanjivanja. I vi  
7 možete da odgovorite na to pitanje. On to može pitanje da  
8 postavi, a vi možete da odgovorite na njega.

9 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

10 G. REES: [Prevod]

11 P. Da li ste vi, kao Koordinator istrage, da li vi  
12 učestvujete u postupku obaveštavanja ili skretanja pažnje  
13 Tužilaštvu na materijale koji optuženom mogu pomoći u bilo  
14 kojoj istrazi ili pak krivičnom gonjenju?

15 O. To nema nikakve veze sa mojim položajem. Ja bih to  
16 svakako učinila.

17 P. Da li postoji izričita uloga, da li neko ima izričitu  
18 ulogu, u toku istrage i da je ta osoba onda odgovorna da  
19 obezbedi da se materijal koji bi mogao pomoći optuženom, biti  
20 oslobađajućeg karaktera ili bi mogao pomoći u istrazi ili  
21 krivičnom gonjenju, da li postoji takva osoba koja je zadužena  
22 da takve materijale, na njih skrene pažnju Tužiocu?

23 O. Meni nije poznato. To mi nije poznato.

24 P. A, u vašem ranijem radu i radnom iskustvu u EULEX-u, da  
25 li vam je bilo poznato, da li je postojao neki službenik koji

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 29

1 je izričito zadužen za obelodanjivanje i da je to deo  
2 normalnog postupka u Tužilaštvu?

3 O. Ne, nisam to znala.

4 P. Da li mi onda treba da shvatimo, to što vi kažete, da ne  
5 postoji, da ni u okviru normalnog načina rada u Tužilaštvu, u  
6 kancelariji Tužilaštva, da se odredi neki pojedinac koji će  
7 biti zadužen za obelodanjivanje i zadužen da skrene pažnju na  
8 to Tužiocu?

9 O. Meni to nije poznato. Ja to ne mogu niti potvrditi, niti  
10 odreći.

11 P. Ali vi niste nikad naišli na to, u okviru svog normalnog  
12 rada u Tužilaštvu?

13 O. Ne.

14 P. Da li to onda znači da, prosto svaki zaposleni u  
15 Tužilaštvu ima obavezu da skrene pažnju Tužiocu ako naleti na  
16 neki materijal u toku rada, koji bi mogao pomoći, biti  
17 oslobađajući za optuženog, u bilo kojoj istrazi ili u  
18 krivičnom gonjenju?

19 O. Časni sude, mogu li ja nešto da pojasnim?

20 SVEDOK: [Prevod] Ja znam da, u predmetima se stalno vrši  
21 pregled materijala koji mogu biti oslobađajući. I postoji  
22 obaveza da se to stalno vrši u toku istrage. Ako je to ono na  
23 šta Odbrana misli, naravno da postoji takav postupak.

24 G. REES: [Prevod]

25 P. Dakle, u svakom predmetu postoji pregled materijala i to

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 30

1 je kontinuirani postupak. Je li tako?

2 O. Ja ne učestvujem u tome ali znam da postoji taj postupak  
3 traženja materijala koji je oslobađajući. Utvrđivanja da li  
4 postoji.

5 P. Dobro. Mi sad govorimo o normalnom postupku, u redu, u  
6 normalnim procedurama u radu?

7 O. Ne znam šta mislite pod normalnim postupkom ili normalnim  
8 procedurama. Izvinjavam se.

9 P. Pa, da li Tužilaštvo ima, da li u svakoj istrazi, kako to  
10 ide? Jer se to počinje tek tako, *ad hoc*? Da li imate neke  
11 smernice, na koji način da vršite istrage?

12 O. Ne znam tačno šta mislite pod tim.

13 P. Pa, da li postoje neke unutrašnje smernice o tome kako  
14 treba da vodite istragu?

15 O. Pa mi smo sviiskusni istražitelji. Mi radimo sa  
16 Tužiocima. Ne znam da li postoje baš neke izričite smernice o  
17 tome kako treba voditi istrage.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Nije jasno  
19 čemu vodi ovaj način ispitivanja. Ne radi se o ovom predmetu.  
20 To je samo neko opšte pitanje o tome kako se uopšteno radi u  
21 Tužilaštvu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se vaš  
23 prigovor jer ova pitanja postavljaju neki osnov za dalja  
24 pitanja.

25 G. REES: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 31

1 P. Pa, dobro, ja sam vas pitao svedoče da li postoje neke  
2 unutrašnje smernice o tome kako Tužilaštvo i njegovi  
3 službenici treba da vode istrage i vi ste rekli da ne znate da  
4 postoji takav pisani dokument, odnosno uputstvo. A onda sam  
5 vas pitao:

6 "Znači svako od vas, računa se da ćete vi učiniti  
7 najbolji posao i postupati onako kako smatrate da je  
8 najbolje?"

9 A onda je gđa. Bolici stavila prigovor, koji je bio  
10 odbačen.

11 Prema tome, možete li odgovoriti na to pitanje? Da li se  
12 od svakog od vas očekuje i ima poverenja da ćete vi prosto  
13 raditi svoj posao onako kako sami smatrate da treba da ga  
14 radite?

15 O. Dajte mi samo trenutak da razmislim, pre nego što  
16 odgovorim na to pitanje.

17 P. U redu. Samo izvolite.

18 O. Kada imate ovako veliku količinu materijala i ovako širok  
19 mandat, onda je pitanje da li se u konačnici Tužilac ili  
20 Zamenik Tužioca u to uvodi i da li su oni ti koji donose  
21 odluke koji predmet treba da se prati, a koji ne. Jasno je da  
22 će oni o tome odlučivati ali mi nismo ti koji imamo uvida u  
23 sve te materijale, u toku svojih istraživanja.

24 Prema tome, ukoliko ja naiđem na nešto što smatram  
25 relevantnim ili smatram da bi trebalo da se predoči Tužiocu,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 32

1 ja ću to učiniti, bilo usmeno ili ću možda izneti neki predlog  
2 ili neki radni plan ali ja, prema tome, nemam ja taj ceo  
3 predmet pred sobom i ne mogu ja da ga radim.

4 P. Dobro, to pomaže. Naravno, vi ste rekli da u ovom  
5 konkretnom slučaju, da je vaša uloga bila prilično ograničena.

6 O. Da.

7 P. I vi očigledno niste bili svesni, a to ne kažem kao  
8 kritiku ali niste znali o čemu se radi u tom predmetu. Je li  
9 tako?

10 O. Tako je.

11 P. Znači, iz vaše perspektive, to što ne znate koja su  
12 pitanja, koje su poente i o čemu se radi u pitanju, da li  
13 prihvatate da bi, za vas bilo značajno da ste mogli videti, da  
14 ste razumeli čemu služi ili zbog čega, šta je relevantnost  
15 posla koji vi vršite? Da li prihvatate to?

16 O. Ne, jer ja mogu potvrditi da sam samo videla onaj  
17 materijal, da nisam videla nikakav materijal koji nije videla  
18 i Tužilac, gđa. Bolici.

19 P. U redu. Ali vi ne možete potvrditi da je neko od vaših  
20 kolega to video?

21 O. Naravno da ne.

22 P. Dakle, ako se neki službenik koristi, koji je zadužen za  
23 to da se upozna sa ukupnim temama u ovom slučaju i zatim  
24 obezbedi da svi istražitelji rade u saradnji i da zajednički  
25 proizvode relevantni materijal i da se to sve onda može



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 33

1 predočiti Tužiocu, koji će to pregledati i videti, odlučiti da  
2 li je potrebno da se obelodani ili ne, drugoj strani. To je  
3 uloga sa kojom vi niste upoznati? Je li tako?

4 O. U ovom slučaju, meni je postavljeno pitanje da li su  
5 koordinatori, Specijalizovani Tužilac ili njegov Zamenik, ja  
6 ne znam da li su oni nekoga zadužili za to i da li postoji  
7 takva osoba koja ima tu ulogu. Jedino što mogu da kažem je ono  
8 što se odnosi na moje učešće.

9 P. U redu. Ali ja sam vas pitao o opštim stvarima. Vama nije  
10 poznato da postoji neki zaduženi službenik koji treba da bude  
11 upoznat sa svim pitanjima u ovom predmetu i da obezbedi da  
12 istražitelji koordiniraju, zadrže i kompletiraju spiskove  
13 relevantnog materijala, kako bi on mogao biti predat Tužiocu  
14 za pregled i obelodanjivanje?

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni sude, ovo pitanje je već  
16 postavljeno i na njega je odgovoreno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podržavam.

18 G. REES: [Prevod]

19 P. Dobro, vi ste rekli načelno da ne znate. Ali u konkretnom  
20 slučaju, u ovom predmetu, ja zaključujem da je vaš odgovor  
21 negativan. Da li možemo pogledati vašu izjavu ERN 084015?

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je broj P86 MFI.

23 G. REES: [Prevod]

24 P. Pre toga, biću iskren. Da li vi stvarno nama kažete da  
25 kao iskusni istražitelj, sa dvadeset godina iskustva, vi ne

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 34

1 znate da li postoji funkcija službenika za obelodanjivanje?

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] To pitanje je već postavljeno i na  
3 njega je dat odgovor, Časni sude. Prigovor.

4 G. REES: [Prevod] Pa, ovo je bilo direktno predočavanje,  
5 odnosno osporavanje verodostojnosti ovog svedoka. I to se  
6 tražilo od mene.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte.

8 Odbacujemo vaš prigovor. Možete odgovorite na pitanje svedoče.

9 G. REES: [Prevod] Ja se izvinjavam. Trebalo je da vam  
10 predočim dokument.

11 P. Dakle, da li kažete da vi zaista, sa tolikim godinama  
12 iskustva, dvadeset godina iskustva, ne znate da li postoji  
13 funkcija službenika za obelodanjivanje?

14 O. Tako je.

15 G. REES: [Prevod] Da li možemo onda pogledati P86 MFI,  
16 koji počinje brojem ERN 084015, a to je izjava ovog svedoka?

17 P. A kao što smo juče već pogledali, stigli smo do vašeg  
18 pregleda dokumenata iz Paketa 2 i kao što ste rekli u svojoj  
19 izjavi, najveći deo materijala su bili beznačajne odluke suda.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas g. Rees,  
21 recite nam tačno na koji se pasus upućuje svedok.

22 G. REES: [Prevod] Izvinjavam se. To je pasus 21, Časni  
23 sude.

24 P. Dakle, u paragrafu 21 se kaže da su to obično odluke  
25 sudske. Nema nikakvog logotipa Tužilaštva i da su to dokumenti

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 35

1 karakteristični za SITF ili Tužilaštvo i da oni su  
2 obelodanjeni i uneseni u spisak dokaza i ima šest stranica za  
3 koje kažete u svom pregledu, da nisu bili obelodanjeni i nisu  
4 uvedeni u spisak dokaza i to su bili dokumenti na srpskom  
5 jeziku. Je li tačno?

6 O. Da.

7 P. A u pasusu 23, opisujete ili navodite da se radi o kopiji  
8 propratnog pisma ili naslovnice za molbu za koordinaciju br.  
9 61. Isto tako, kažete da je taj dokument bio među dokumentima  
10 iz Paketa 1. Da li je to tačno?

11 O. Tako je.

12 P. Spominje se prilog koji nije bio među dokumentima iz  
13 Paketa 2.

14 O. Molim samo da ponovite broj stava.

15 P. Stav 23.

16 O. Da, nije među tim dokumentima bio.

17 P. A samo pismo nije bilo obeleženo kao poverljivo? To je  
18 tačno, zar ne?

19 O. Da, tako je. Nije izričito označen kao poverljiv  
20 dokument.

21 P. Dakle, taj dokument, koji se nalazi u Paketu 2 nije  
22 poverljiv ali poziva se na drugi dokument koji nije bio među  
23 dokumentima u Paketu br. 2?

24 O. Tako je.

25 P. A dokument koji vi opisujete u stavu 23, to je bila

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 36

1 kopija, a ne original? Mislim da to možemo da zaključimo na  
2 osnovu onoga što ste juče rekli, da su svi dokumenti bili  
3 kopije.

4 O. Da, tako je.

5 P. A dokument koji opisujete se nalazi u Paketu 1 i to je  
6 isto bila kopija, zar ne?

7 O. Izvinjavam se. Molim da ponovite pitanje.

8 P. Dokument koji je bio među dokumentima u Paketu 1, u  
9 stvari je dokument koji ste vi opisali u stavu 23 i to je  
10 dokument bila kopija?

11 O. Tako je.

12 P. A ne znate, da li je verzija u kompletu, u Paketu 2, bila  
13 prekopirana od Paketa, od dokumenta iz Paketa br. 1?

14 O. Ne znam.

15 P. Ili je napravljena kopija druge kopije dokumenta, koji je  
16 možda bio na nekom drugom mestu?

17 O. Ne znam.

18 P. Dakle, šta ste tačno proveravali, da utvrdite da dokument  
19 koji se spominje u stavu 23, je pravi, stvarni dokument?

20 O. Pa, ja sam proverila bazu podataka Tužilaštva i ja sam  
21 tamo pronašla taj dokument.

22 P. Samo trenutak. Dakle, vi ste našli kopiju tog dokumenta u  
23 bazi podataka. Da li to hoćete da kažete?

24 O. Pa, reći ću vam šta sam ja videla, Časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 37

1 O. Ja sam u našoj bazi podataka ili ZyLAB-u ili DT-u, našla  
2 isti dokument koji je bio elektronski učitani. Bio je učitani u  
3 boji. Taj dokument se u bazi podataka pojavljuje u boji.

4 P. Kad kažete isti dokument, mislite li na dokument iz  
5 Paketa 2, koji je bio skeniran i učitani u sistem?

6 O. Ne.

7 P. Dakle, vi nećete da kažete da ste videli isti dokument u  
8 sistemu, već da ste videli drugačiji dokument u sistemu ali  
9 smatrali ste da on odgovara dokumentu koji opisujete u stavu  
10 23?

11 O. Pa, možda je to bolji način da se to navede.

12 P. A, u kom sistemu ste našli dokument?

13 O. Ogromna većina dokumenata sa izuzetkom samo nekoliko  
14 molbi za koordinaciju su bili učitani u sistem ZyLAB i dobili  
15 su registarski broj.

16 P. A, dokument iz stava 23, u kom sistemu je taj dokument  
17 bio, u kojoj bazi podataka?

18 O. Izvinjavam se. Ne sećam se, tek tako.

19 P. Ništa niste naveli u izjavi o tome da se dokument nalazio  
20 u bazi podataka ali to ste rekli u beleškama, na margini koje  
21 su obeležene jedan dan pre nego što ste počeli sa svedočenjem.  
22 Dakle, vi ste nedavno uradili tu proveru.

23 O. Pa, ne proveru da li je dokument bio u ZyLAB-u. Ono što  
24 je bilo nedavno je da sam to pribeležila vrlo kratko, tako da  
25 mogu da se setim šta sam uradila, kako bi mogla o tome ovde da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 38

1 svedočim.

2 P. Da li hoćete da kažete da dokument koji ste videli u  
3 sistemu je imao ERN broj?

4 O. Pa, ne sećam se tih šest stranica, gde su bile. Hoću da  
5 kažem da, kada sam pisala izjavu, proverila sam tih šest  
6 stranica, da vidim da li se nalaze u našem sistemu, nezavisno  
7 od paketa dokumenata. Dakle, mogu da potvrdim da od šest  
8 stranica, pet je već bilo u sistemu, a samo poslednja stranica  
9 nije bila.

10 P. Dakle, ne znamo koji sistem. Negde je bila odgovarajuća  
11 verzija tog dokumenta, u posedu Tužilaštva.

12 SVEDOK: [Prevod] Ja nisam rekla negde. Ja sam rekla da je  
13 to dokument koji je bio ili u ZyLAB-u ili u folderu u bazi  
14 podataka DT.

15 G. REES: [Prevod]

16 P. U redu. A ako se nalazio u folderu u DT-u, pretpostavljam  
17 da se mogao štampati primerak tog dokumenta?

18 O. Da, tako je.

19 P. Pogledaćemo sad stav 24. Tu opisujete da dokument iz  
20 Paketa 2 se nalazi pod brojem SITF LP 2014275 i odnosi se na  
21 molbu za koordinaciju br. 61. Dakle, radi se o logističkim  
22 aranžmanima, da bi se organizovali razgovori sa svedocima.  
23 Izričito se spominje poverljivost, tj. poverljiva priroda  
24 istraga SITF-a.

25 O. Mogu li samo da pogledam štampanu verziju teksta.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 39

1 P. Naravno.

2 O. Radi se o mojoj izjavi sa beleškama.

3 P. Naravno, pogledajte to i ako možete još detaljnije da se  
4 podsetite, nakon što pogledate te svoje beleške, molim vas da  
5 nam to i kažete.

6 O. Pa, nema ništa tu detaljnije. Jednostavno, u beleškama  
7 mogu da vidim kompletan paragraf. Ovde samo vidim drugi deo  
8 ili prvi deo samog stava.

9 P. Da, da razumem. Vi želite da vidite ceo pasus na  
10 stranici, odjednom.

11 O. Da, hvala vam. Pročitala sam. Možete li ponoviti pitanje.

12 P. Pitanje je bilo da bez obzira što se u dokumentu govori o  
13 poverljivoj prirodi istraga SITF-a, samo pismo nije  
14 poverljivo.

15 O. Da, osim ove rečenice u kojoj se izričito govori o  
16 poverljivosti, nema dodatnih oznaka. Dakle, to bi bilo onda u  
17 koloni indikatora poverljivosti u Prilogu 2 deklaracije,  
18 izjave iz maja 2021.

19 P. Dakle, ako se u aneksu ne spominje reč "poverljivo" i ako  
20 se pismo ne smatra poverljivim, da li onda možemo da  
21 zaključimo da pismo nije poverljivo? Da li se slažete ili ne?

22 O. Pa, ovaj dokument nema prilog. Radi se o dokumentu od dve  
23 stranice.

24 P. Da, ali ja vas pitam jer ste vi videli taj dokument, a ja  
25 nisam.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 40

1 O. Ja se izvinjavam. Nisam htela ništa da pretpostavim ali  
2 tako to pamtim.

3 P. Dakle, dokument koji opisujete u stavu 24, nema prilog.  
4 Kažete da se odnosi na poverljivu prirodu istraga SITF-a. Ja  
5 vas pitam, pošto ste vi videli dokument, a ja nisam, da  
6 potvrdite da onda može da se zaključi da samo pismo nije  
7 poverljivo.

8 O. Tako je. Tu se spominje poverljivost ali nema drugih  
9 poverljivih stvari koje se odnose, ne spominju se druge  
10 poverljive stvari u ovom pismu, osim tih indikatora koje sam  
11 opisala, a ja prepuštam Sudu da zaključi kakve će zaključke da  
12 donese o ovim indikatorima.

13 P. Dakle, ne možemo da to prepustimo Sudu. Pismo, čini se,  
14 nije poverljivo jer ni Panel neće videti pismo. Vi ste jedini  
15 koji ste ga videli. Dakle, ja vam postavljam to pitanje ali  
16 mislim da ste potvrdili da samo pismo nije bilo poverljivo.

17 O. Pismo nije sadržalo nikakve poverljive oznake osim što se  
18 u ovoj rečenici spominje pojam "poverljivo" i ja sam to navela  
19 u Prilogu 2 izjave iz maja 2021.

20 P. U redu. Pređimo na stav 25. Izvinjavam se. Pre nego što  
21 pređemo na to, možda mogu još nekoliko pitanja da postavim u  
22 vezi stava 24. Možda će vaši odgovori biti isti kao i oni u  
23 vezi pasusa 23 ali ipak treba da prođemo kroz čitav taj  
24 proces. Dakle, dokument koji spominjete u stavu 24 je iz  
25 dokumenata koje ste obeležili kao Paket br. 2. I to je bila



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 41

1 kopija.

2 O. Da.

3 P. I vi govorite da je ista stranica takođe bila i u Paketu  
4 1. Znači, postojala je odgovarajuća verzija koju ste videli i  
5 u Paketu 1.

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Ali ne možete da kažete da li je dokument u Paketu 2, bio  
8 kopija dokumenta koji se nalazio u Paketu 1.

9 O. Ja to ne znam.

10 P. Ili je to kopija originala ili negde postoji neka druga  
11 kopija?

12 O. Da, tako je.

13 P. Ali vi ste u vašim beleškama našli dokument taj negde u  
14 bazi podataka Tužilaštva.

15 O. Tako je.

16 P. Ali ne znate u kojoj bazi podataka?

17 O. Pa, ne znam napamet ali ja sam to evidentirala.

18 P. U redu. Ali možda je to bilo u nekom od foldera DT-a i  
19 mogao se dokument štampati?

20 O. Pa ili u DT-u ili u ZyLAB-u i dokument se mogao štampati  
21 iz tih baza podataka.

22 P. U redu, da predemo sad na stav 25. Ovo je dokument na  
23 srpskom. Ovde opisujete taj dokument koji je izdao Zamenik  
24 Tužioca Kancelarije za ratne zločine Srbije. Da li je to tako?  
25 Govorite o stavu 25, gde se radi o molbi za koordinaciju br.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 42

1 74?

2 O. Dakle, jeste, spominje se molba za koordinaciju br. 74.

3 P. A to je samo naslovna strana, a ne sama molba?

4 O. Časni sude, mogu li nešto da razjasnim?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

6 SVEDOK: [Prevod] Želim samo da razjasnim da, kada govorim  
7 o molbi, nalazi se tu propratno pismo. Ako postoji prilog,  
8 onda se uz to nalazi i prilog i to je u stvari ono što čini  
9 molbu. Ali da bi bili precizni, ja govorim onda o propratnom  
10 pismu i o prilogu. Ali čitav dokument, jedno i drugo je  
11 zapravo molba za koordinaciju.

12 G. REES: [Prevod]

13 P. Pa, dobro. Iako vi, u stavu 25 govorite o pismu  
14 propratnom i propratnoj stranici, nema razlike u stvari između  
15 te dve stvari. Radi se o istom dokumentu?

16 O. Pa, samo trenutak. Da, radi se o istom dokumentu.

17 P. A samo pismo nije poverljivo?

18 O. Pa, u njemu se spominje poverljiv prilog.

19 P. Mi to vidimo ali pitanje da li možete da potvrdite da  
20 samo pismo nije poverljivo?

21 O. Da, to se ne navodi nigde u tom stavu i mislim da ste u  
22 pravu.

23 P. Radi se o kopiji, a ne o originalu dokumenta?

24 O. Sve su kopije.

25 P. Ne možete da kažete da li je verzija u Paketu 2, kopija

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 43

1 dokumenta iz Paketa 1? Vi to ne znate?

2 O. Ne znam.

3 P. Ili je kopija originala ili kopija neke prethodne kopije?

4 O. Ja to ne znam.

5 P. Dakle, dokument je bio u posedu Tužilaštva. Jedan od  
6 primeraka tog dokumenta. Zar ne?

7 O. Tako je.

8 P. A u vezi dokumenata o kojima govorite u stavovima 23, 24  
9 i 25, kada su ti dokumenti uneseni u neku od baza podataka?  
10 Možete li nam reći kada je to urađeno?

11 SVEDOK: [Prevod] Mogu li da objasnim nešto? Kada se u  
12 programu Word napiše molba za koordinaciju, onda se oni  
13 pospreme u taj folder. Dakle, onda imamo molbe o koordinaciji  
14 sa pečatom i to ćete videti u paketima. Dakle, videla sam u  
15 ZyLAB-u, na primer, učitane molbe o koordinaciji, koje su  
16 registrovane, na kojima se nalazi prijemni pečat, na primer, u  
17 Word verziji, a to je onda dokument koji se nalazi i u DT  
18 folderu ali tu nema taj pečat. Dakle, samo sam htela to da  
19 objasnim.

20 G. REES: [Prevod]

21 P. U redu. Znači u DT folderu vidite molbu za koordinaciju  
22 ali nema prijemni pečat?

23 O. Da. To je samo Word verzija dokumenta.

24 P. Ali Tužilaštvo takođe ima kopije te molbe koje imaju  
25 prijemni pečat?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 44

1 O. Da. Ili pečat primaoca ili nemaju pečat. Dakle, nekad  
2 imamo oba ta slučaja.

3 P. U redu. E sad, konkretno pitanje koje sam vam postavio, a  
4 možda na osnovu vašeg odgovora ne možete da odgovorite.

5 Međutim, možete li da mi kažete sledeće? Da li možete da nam  
6 kažete kada su dokumenti koje ste opisali u stavovima 23, 24 i  
7 25, uneseni u bazu podataka Tužilaštva?

8 O. Ne sećam se.

9 P. A da li se može, na osnovu ili preko baza podataka  
10 utvrditi kada je dokument otvaran?

11 O. Pa, ako pitamo nekog tehničara, pretpostavljam da se to  
12 može utvrditi.

13 P. Da li ste vi proverili sa tehničarem koji su datumi i  
14 koje je vreme kada su dokumenti koje ste vi pregledali,  
15 poslednji put otvarani iz baze podataka Tužilaštva?

16 O. Ne, to nisam uradila. To nije bio deo mog zadatka.

17 P. Da li znate, da li je neko drugi bio zadužen da to uradi?

18 O. Pa, nemam nikakve informacije o tome.

19 P. Stav 26, radi se o srpskom dokumentu koji je izdao  
20 Zamenik Tužioca Kancelarije za ratne zločine Srbije. I u  
21 dokumentu se govori o lokaciji jedne osobe. Tu se nalaze i  
22 uputstva drugim srpskim vlastima da utvrde adresu određenog  
23 lica i to je molba za koordinaciju broj 74. Šta ste vi uradili  
24 da proverite da li ste radi o originalnom, pravom dokumentu?

25 O. Pa, kada je u pitanju ovaj dokument, pretražila sam ZyLAB

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 45

1 i uz pomoć prevodioca za srpski jezik, uradili smo to zajedno.

2 P. Dakle, koje ste korake preduzeli da proverite da se radi  
3 o verodostojnom dokumentu? Ako niste, isto je ok da nam to  
4 kažete?

5 O. Da, ja sam uradila određene stvari, konkretno kao sa svim  
6 dokumentima, koristila sam ključne reči i kriterijume za  
7 pretragu i onda pretražila sistem za taj tekst i postoji  
8 određeni postupak putem kojeg mi radimo te pretrage.

9 P. Da li se radi o verodostojnom dokumentu?

10 O. Ja ga nisam našla u bazi podataka.

11 P. Da li to znači da je to onda falsifikovani dokument?

12 O. Ne, to znači da ja ne znam da li se radi o originalnom  
13 ili falsifikovanom dokumentu.

14 P. Pa, to je zato što i uz najbolju moguću volju i želju,  
15 sistem evidentiranja Tužilaštva, u stvari, ne evidentira svaki  
16 dokument koji imaju u posedu.

17 O. Ja nisam potvrdila da imam ovaj dokument, pre nego što je  
18 on procurio u javnost. Ja sam samo rekla da ga nisam našla u  
19 bazi podataka.

20 P. Da, možda ste imali taj dokument pre, ali možda niste?

21 O. Ja ga nisam našla u bazi podataka. To znači da mi taj  
22 dokument nemamo, osim ako nije u pitanju nekakav tehnički  
23 problem i da onda sistem nije mogao da pronađe dokument. Ali  
24 ja nisam kompjuterski stručnjak.

25 P. Ne, naravno. Dakle, bilo bi potrebno, ako postoji neki

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 46

1 problem, da se time pozabavi tehničar. Vi to niste. Ali ako se  
2 dokument ne unese u sistem, onda ne bi bilo iznenađenje da ne  
3 možete da ga nađete u sistemu?

4 O. Tako je.

5 P. Apsolutno. Dakle, ako je neko iz Tužilaštva dobio neki  
6 list papira i nije ga učitao u ZyLAB, vi ga onda ne bi našli u  
7 ZyLAB-u, zar ne?

8 O. Pa, očigledno da ne bi.

9 P. Očigledno da ne bi. To važi i za druge sisteme baze  
10 podataka, zar ne?

11 O. To je tačno.

12 P. A sada, u stavu 27, imamo sličan dokument, na srpskom.

13 O. Da, tako je.

14 P. I ovog puta ste našli verziju dokumenta, u paketu  
15 dokumenata koji ste označili brojem dva, Paket 2.

16 [Ispravka prevodioca]: Paket 1.

17 A vi ste onda taj dokument našli i u bazi podataka  
18 Tužilaštva. Pa, možda ne možete da nam odgovorite na pitanje  
19 ali da li se sećate u kojoj bazi podataka je bio dokument?

20 O. Pa, ovaj dokument sam verovatno našla u ZyLAB-u, zato što  
21 nije dokument potekao od nas, tako da onda ne može da bude u  
22 DT bazi podataka. Dakle, radi se o Word verziji dokumenta,  
23 hoću da budem precizna.

24 P. Dakle, sve verzije koje ste vi videli su zapravo bile  
25 kopije dokumenta?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 47

1 O. Da, tako je.

2 P. Dakle, ja hoću da kažem da verzija koju ste vi videli u  
3 paketu dokumenata 1 i verzije dokumenata iz Paketa 2, su sve  
4 bile kopije.

5 O. Ja sam samo videla kopije.

6 P. A ne znate da li je verzija u Paketu 2, bila kopija  
7 dokumenta iz Paketa 1 ili originala ili neke druge kopije?

8 O. Ja to ne znam.

9 G. REES: [Prevod] Časni sude, ja mislim da je ovo dobar  
10 trenutak da idemo na pauzu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim  
12 Sudskog poslužitelja da svedoka isprati iz sudnice. Sada idemo  
13 na pauzu od pola sata, gđo. Pumper.

14 [Svedok napušta sudnicu]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se vratite  
16 u 11:30. Rasprava se prekida.

17 --- Pauza u 10:58h

18 --- Nastavak sa radom u 11:30h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poslužitelja  
20 da uvede svedoka.

21 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Pumper,  
23 izvolite sestti.

24 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, imate reč.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 48

1 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni sude.

2 G. REES: [Prevod]

3 P. Sada gledamo 28 pasus vaše izjave. I tu kažete da ste  
4 pregledali dokumente koji su, kako ste shvatili, zaplenjeni  
5 Udruženju ratnih veterana OVK, 22. septembra 2020. I vi ste to  
6 označili kao Paket br. 3. Je li to tačno?

7 O. Da.

8 P. I vi možete da potvrdite, zar ne, da niste bili prisutni  
9 22. septembra 2020. u Udruženju ratnih veterana OVK?

10 O. To je tačno.

11 P. Tokom glavnog ispitivanja, predocen vam je dokument SPOE  
12 00220194 i 195. Molim da ih pogledamo na čas.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite,  
15 ponoviću. Da li imamo MFI oznaku za taj dokument?

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ne mogu da  
17 pronađem ERN broj. Možda bi Branilac mogao da ponovi  
18 referencu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Rees.

20 G. REES: [Prevod] SPOE00220914.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to je usvojeno kao  
22 dokazni predmet P54.

23 G. REES: [Prevod] Hvala. Molim da se prikaže ceo  
24 dokument. Hvala.

25 P. Vidimo da je ovo odštampana verzija dokumenta. Nema ručno



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 49

1 udarenog pečata sa ERN brojem ali vidimo da piše SPOE00220914,  
2 pri dnu dokumenta. Je li to tačno?

3 O. Da.

4 P. U vrhu je odštampano, "Hag, 9. septembra 2020." Onda je  
5 brojka 9 precrtana i rukom je upisano 22. I zatim je rukom  
6 upisano, "datum je izmenio" i onda se pominje ime službenika  
7 Specijalizovanog tužilaštva. Svi to možemo videti. Vi ste već  
8 pominjali ime tog službenika. Je li je to tačno?

9 O. Da.

10 P. U dokumentu stoji da je to nalog koji je upućen g.  
11 Gucatiju ili Udruženju ratnih veterana OVK. U njemu stoji,  
12 "vama se nalaže da odmah dostavite sve dokumente i arhivu,  
13 uključujući i interni radni proizvod rada Specijalizovanog  
14 tužilaštva i da se suzdržite od snimanja, kopiranja u bilo kom  
15 obliku i daljeg distribuiranja dokumenata i njihovog sadržaja,  
16 bez obzira na način komuniciranja" i pri dnu imamo faksimile  
17 Specijalizovanog Tužioca, potpise Tužioca. Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 P. Ovde se ne navodi da li su neki dokumenti ili archive  
20 zaplenjeni usled ovog naloga i da li je uopšte bilo takvih  
21 dokumenata. Da li se slažete?

22 O. Ovde piše "dostaviti sve dokumente i arhivu, uključujući  
23 interne radne beleške Specijalizovanog Tužilaštva", to mogu da  
24 pročitam.

25 P. Da, hvala. Da li možete da potvrdite da se tu ne navodi

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 50

1 da su neki dokumenti zapravo bili zaplenjeni, shodno tom  
2 nalogu?

3 O. Ne, ovo je nalog za to.

4 P. Upravo tako.ž

5 G. REES: [Prevod] Sledeći dokument je SPOE00220915 RED.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo ima P broj.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P58, za zapisnik.

8 G. REES: [Prevod] Hvala.

9 G. REES: [Prevod]

10 P. Ovo je potvrda, kaže Branilac, o prijemu i ovo je  
11 dokument u odštampanom obliku. Nemamo pečat sa ERN brojem.  
12 Čini se da je ovo, zapravo elektronskim putem je udaren taj  
13 pečat SPOE00220915 i u dokumentu stoji da je ovo potvrda o  
14 prijemu. Navodi se ime primaoca, u rukopisu je navedeno ime.  
15 Zatim imamo potpis primaoca i datum. I jedna kućica je  
16 štiklirana, kućica konkretno "primalac je potvrdio", odnosno  
17 "potpisao" dokument i to je isti službenik Tužilaštva koji smo  
18 приметили na prethodnom obrascu, koga ste pominjali. Zatim,  
19 imamo datum i vreme.

20 I, zatim se od primaoca traži da potpiše i na taj način  
21 potvrdi prijem naloga da dostavi dokumente i arhivu. Da li je  
22 to tačno?

23 O. Da.

24 P. I u ovom obrascu nema ničega što potvrđuje da, shodno  
25 nalogu, su dokumenti i neka arhiva dostavljeni?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 51

1 O. To je tačno.

2 P. Niti šta su ti dokumenti?

3 O. To je tačno.

4 P. I ova dva dokumenta, nalog i potvrda prijema naloga, u  
5 njima se nigde ne navodi da li su dokumenti dostavljeni shodno  
6 izdatom nalogu i da li su stavljeni u vreću sa dokazima?

7 O. To je tačno.

8 P. Vratiću se sada na 28 pasus vaše izjave. Od vas je  
9 traženo da pregledate dokumente koji su, kako vam je rečeno,  
10 zaplenjeni u Udruženju OVK i vi ste ih označili kao Paket br.  
11 3.

12 U 29. pasusu, vi kažete da su u kompletu bila dva  
13 nepotpuna dokumenta, koji su imali 244 i 24 stranice. I da je  
14 to zapravo bio isti dokument.

15 I vi kažete, konkretno, "Paket 3 sadrži nepotpune kopije  
16 poverljivog dokumenta Tužilaštva, od ukupno 261 stranice, koji  
17 se odnosi na istragu Tužilaštva i zvanične postupke i  
18 predstavljaju interne dokumente."

19 Tu ću se zaustaviti. Da li ste hteli da kažete da je to  
20 poverljiv dokument ili nešto drugo ste hteli da kažete?

21 O. Nisam sigurna šta to treba da znači.

22 P. Ali rekli ste da smatrate da je to poverljivo ili ste  
23 samo opisali dokument kao takav?

24 O. Ja sam napisala da je to poverljiv dokument, zato što je  
25 imao oznaku poverljivosti.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 52

1 P. Vaše mišljenje je dakle bilo da je to poverljiv dokument,  
2 zato što na njemu ima oznaka poverljivosti?

3 O. Ima tu oznaku i zato sam ga opisala kao poverljiv.  
4 Konkretno je navedeno da je poverljiv.

5 P. Da li znate ko je odredio da je taj dokument poverljiv?

6 O. Ne znam.

7 P. Da li znate da li su oni imali ovlašćenje da ga označe  
8 kao poverljiv?

9 O. Ne znam.

10 P. Vi ne bi ste rekli da, Zatim ste dalje rekli [ispravka  
11 prevodica] komplet 3 je na engleskom i na njemu se nalazi  
12 analiza raspoloživih dokaza i primenjivog pravnog okvira, u  
13 vezi sa pet osumnjičenih i tako dalje. Onda navodite njihova  
14 imena. Možemo li da pređemo na poluzatvorenu sednicu. Ja ću  
15 sada govoriti o dokumentima koji nisu poverljive prirode ali  
16 shvatam da vi želite da pređemo na takvu sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Govorićete o  
18 imenima?

19 G. REES: [Prevod] Zavisi od odgovora svedoka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite. Ono što  
21 vas brine su imena koja bi bila izgovorena, a mi smo zabranili  
22 da se ona izgovore na javnoj sednici. Vi se ne slažete sa  
23 time. Shvatam.

24 G. REES: [Prevod] Da, Predsedavajući sudija. Molim  
25 poluzatvorenu sednicu. Ja sam pogrešno razumeo opseg vaše

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 53

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*

Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 odluke.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne. G. Rees, ja  
3 ću vas onda pozvati da se vratimo na javnu sednicu. Ja samo  
4 hoću da navedem za zapisnik razlog za prelazak na  
5 poluzatvorenu sednicu.

6 G. REES: [Prevod] Razumem.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
8 sednicu.

9 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ *Stepen tajnosti promenjen u*  
10 *"javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.*

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj  
12 sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da  
14 nastavite, g. Rees.

15 G. REES: [Prevod]

16 P. Koji je autor dokumenta za koji kažete da je poverljiv  
17 dokument "Analiza, raspoloživi dokazi merodavnog prava?"

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Pitanje se  
19 odnosi na informacije koje potpadaju pod zahteve o  
20 neobelodanjivanju, po kojima još nije doneta odluka.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

22 G. REES: [Prevod]

23 P. Da li znate koji je sadašnji ili bivši službenik  
24 Tužilaštva doprineo pisanju ovog dokumenta?

25 O. Ne znam.

P. Da li znate ko je autor?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 54  
*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 O. Ni to ne znam.

2 P. Da li znate koji, sadašnji ili bivši službenik Tužilaštva  
3 je imao prístup tom materijalu u elektronskom obliku?

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. To su takođe informacije  
5 koje potpadaju pod zahteve o neobelodanjivanju, po kojima još  
6 nije doneta odluka.

7 [Konsultacije Sudskog panela]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne usvaja se  
9 prigovor. Možete da odgovorite na pitanje.

10 SVEDOK: [Prevod] Molim da ponovite pitanje.

11 G. REES: [Prevod]

12 P. Da li znate koji je sadašnji ili bivši službenik  
13 Tužilaštva imao pristup tom dokumentu u elektronskom obliku?

14 O. Samo trenutak. Moram da razmislim.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne morate da  
16 žurite.

17 SVEDOK: [Prevod] Časni sude, da li mogu nešto da  
18 zatražim?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

20 SVEDOK: [Prevod] Ja, nisam se bavila ovim pitanjima, tako  
21 da ja mogu samo da dam pretpostavke, na osnovu sistema koji  
22 imamo.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne treba da  
24 iznosite pretpostavke. Pitanje je vrlo direktno. Da li znate?

25 SVEDOK: [Prevod] Ne znam.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 55

1 G. REES: [Prevod]

2 P. Shodno uobičajenim operativnim postupcima rada, ko bi po  
3 vašem mišljenju imao pristup tom dokumentu elektronski?

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prigovor. Pitanje je hipotetičko i  
5 polemiše se sa svedokom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko znate,  
7 možete da odgovorite.

8 SVEDOK: [Prevod] Ne znam. Ne znam. Ne znam, zato što ne  
9 znam gde se nalazio.

10 G. REES: [Prevod]

11 P. Vi ste imali pristup tom dokumentu u elektronskom obliku,  
12 putem baze podataka DT, zar ne?

13 O. Ja nisam imala pristup tom dokumentu. Nisam bila u  
14 kancelariji.

15 P. Ali, zar niste pronašli verziju tog dokumenta, tokom  
16 pregleda foldera, u bazi podataka DT?

17 O. Kada sam vršila pretragu, pronašla sam verziju u DT-u?

18 P. Dakle, vi ste imali pristup?

19 O. Prilikom moje pretrage, imala sam pristup dokumentu.

20 P. Da li to znači da ste vi imali pristup tom dokumentu,  
21 konkretno, zbog potreba pregleda materijala?

22 O. Ne. To znači da ne znam gde je dokument bio pre nego što  
23 sam vršila pretragu ali sam ga pronašla prilikom vršenja  
24 pregleda materijala.

25 [Poluzatvorena sednica]

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.*

9 G. REES: [Prevod] U redu. Dakle, sledeća tema mislim može

10 da se obradi na javnoj sednici zato što se odnosi na nešto što

11 je Specijalizovani Tužilac javno rekao, ali nismo znali da će

12 on to da uradi. Možda svedok može da se povuče na trenutak da

13 o tome porazgovaramo u njenom odsustvu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako govorite samo o

15 tome da li ćemo biti na poluzatvorenoj ili javnoj sednici,

16 ostaćemo za sada na poluzatvorenoj sednici.

17 G. REES: [Prevod] Pa, ja bih ipak pokrenuo to pitanje,

18 nema to isključivo veze s tim da li će biti javna ili

19 poluzatvorena sednica. Želim samo sa vama da porazgovaram o

20 temama koje hoću da ispitujem, zato što jednostavno ne želim

21 da uradim ništa što Veće smatra da uradim da uradim.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, razumem,

23 molim da se svedok izvede iz sudnice.

24 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Rees.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~)

Strana 83

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*

1 G. REES: [Prevod] U svom uvodnom izlaganju,  
2 Specijalizovani Tužilac nas nije obavestio na javnoj sednici  
3 je tvrdio da su dokumenti ukradeni, a mi nismo nakon toga  
4 dobili nikakve dokaze, dakle, nije nam dostavljen materijal po  
5 Pravilu 102(1) na osnovu koga bi mogli zaključiti da  
6 Tužilaštvo namerava da izvodi dokaze po tom osnovu.

7 Dakle, mi smo nekoliko dana pre otvaranja suđenja tražili  
8 radnu verziju uvodnog izlaganja. Naravno, shvatajući da ta  
9 radna verzija može da bude izmenjena, međutim, samo smo hteli  
10 da vidimo da li tu ima bilo čega na šta bi mi uložili  
11 prigovor. Tužilaštvo je reklo da tu nema ništa na šta bi mi -  
12 da nema ništa što ih u pravilima obavezuju da to urade, prema  
13 tome, nisu hteli to da urade, naravno to je njihovo pravo, jer  
14 u pravilima nema ništa što bi od njih tražilo da to urade.

15 Međutim, mi smo bili iznenađeni kada je Specijalizovani  
16 Tužilac izneo tu tvdrnju, zato što od tada nije bilo nikakve  
17 indikacije da će se Tužilaštvo baviti tim pitanjem i o tome  
18 izvoditi dokaze.

19 Dakle. U takvim okolnostima ja sam hteo sa ovim svedokom  
20 da vidim da li ona zna išta o tome, da li ćemo dobiti  
21 informacije koje ukazuju na uticaj javnosti na tok ovog  
22 suđenja. Hteo sam o tome s njom da razgovaram.

23 Jasno je da ja to ne mogu da uradim ni sa jednim drugim  
24 svedokom, eventualno sa drugim službenikom Tužilaštva Amirom  
25 Đukić, ali možda je na neka od ovih pitanja ona nešto kaže do

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja ~~(Poluzatvorena sednica)~~

Strana 84

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*

1 sada je govorila da ne zna, ali možda će drugi službenik  
2 Tužilaštva koje će Tužilaštvo pozvati, takođe reći 'pa ja ne  
3 znam', a i taj drugi svedok se više bavi obezbeđenjem.

4 Dakle, čini nam se da Tužilaštvo ne može da pokrene tu  
5 temu da iznese takvu tvrdnju u uvodnoj reči, a da od nas  
6 očekuje da se mi time ne pozabavimo. Dakle, ne mogu da očekuju  
7 da iznesu takvu tvrdnju javno i da ostave da to tako visi u  
8 vazduhu, a da o tome ne izvedu nikakve dokaze.

9 Dakle ako se o tome budu izvodili dokazi, a svedok jedan  
10 i drugi kažu 'ja ne znam ništa o tome', onda u stvari čak i  
11 javnost će videti da je ta tvrdnja iznesena bez ikakvog osnova  
12 i bez ikakvih dokaza.

13 [Konsultacije Sudskog panela]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Tužilac želi  
15 da na ovo da svoj komentar?

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Prvo, kao što je Predsedavajući  
17 sudija na početku objasnio, uvodne reči nisu izvođenje dokaza  
18 u predmetu.

19 Drugo mi nismo od Odbrane dobili konkretnu referencu o  
20 tome o čemu govore treće tokom uvodnog izlaganja.  
21 Specijalizovani Tužilac je jasno rekao da se ovde ne radi o  
22 tome kako su dokumenti došli do Udruženja boraca OVK, već da  
23 se radi o tome da su oni nakon toga bili obelodanjeni i  
24 distribuirani.

25 I na kraju, ovaj svedok je već objasnila da ona se nije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja ~~(Poluzatvorena sednica)~~

Strana 85

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*

1 bavila istragom o tome i to nije svedok koji može da odgovori  
2 na takva pitanja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, ja ću onda  
4 -- nastavite da postavljate pitanja ovom svedoku u vezi toga.  
5 Međutim način na koji ste formulisali to pitanje, vi ste rekli  
6 da želite da pitate o planovima Tužilaštva u ovom predmetu.  
7 Ona nije Tužilac. Dakle, možete da postavljate direktna  
8 pitanja o tome šta ona zna o istrazi, a vi ste hteli da, ste  
9 rekli da je pitate da li išta zna o informacijama koje će biti  
10 predočene. Dakle, ona nije neko ko se time bavi.

11 G. REES: [Prevod] Da, ja sam to rekao, ali nisam mislio  
12 da baš to pitanje postavim svedokinji, ali jasno mi je, ja  
13 mogu da joj postavim pitanja ako mi to dopuštate.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, direktna  
15 pitanja su u redu, ali dajte i Tužilaštvu vremena da uloži  
16 prigovor. Ja ću dati i svedoku istu mogućnost. Tužioče, g.  
17 Smith je pokrenuo ovo pitanje i ja mislim da Odbrana može time  
18 da se pozabavi.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pa, ja sam upravo našla citat i to  
20 je interesantno i treba ga ubaciti u transkript:

21 "Optuženi se terete za protivzakonitu diseminaciju  
22 dokumenata a ne sa krađom istih i da budem vrlo jasan, mi  
23 istražujemo itd". To je citat.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Apsolutno ste u  
25 pravu, Panelu je to jasno, mi smo sada na suđenju i želimo da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 86  
*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 se u datim okolnostima postavljaju razumna pitanja.

2 Ali vam je jasna moja instrukcija.

3 G. REES: [Prevod] Da, apsolutno ja ću, neću postavljati  
4 pitanja nikakva svedokinji u vezi sa namerama Tužioca.

5 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ostalo nam je samo  
8 još nekoliko minuta.

9 G. Rees će vam postaviti nekoliko pitanja još. Pre nego  
10 što odgovorite, pre nego što odgovorite, a vi to već odlično  
11 radite, dozvolite Tužilaštvu ako želi da uloži prigovor. Da li  
12 vam je jasno?

13 SVEDOK: [Prevod] Jeste.

14 [Konsultacije Specijalizovanog veća]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 Izvolite, g. Rees.  
*Status izmenjen u javni i ubačeno u skladu s nalogom iz F414 od 4.  
novembra 2021.*

17 G. REES: [Prevod]

18 P. Vi ste rekli da ne znate ništa o istrazi. U vezi toga, na  
19 koji način su dokumenti dospeli u Udruženje boraca OVK. Ako  
20 bih vas ja pitala onda da li ste imali ikakvih saznanja ili  
21 dokaza da su ti dokumenti ukradeni, šta biste vi rekli?

22 O. Pa, apsolutno nemam pojma.

*Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.*

23 G. REES: [Prevod]

24 P. U redu. Da, u periodu od 22. Septembra i decembra 2020.

25 Rad u Tužilaštvu je završilo oko 25 službenika uključujući i  
KSC-BC-2020-07 21. oktobar 2021.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 87  
*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 četvoro vođa timova.

2 O. Pa, ne mogu to da potvrdim bez navođenja brojeva. Dali  
3 možete da potvrdite da li je bilo koji službenik otišao iz  
4 Tužilaštva u tom periodu.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, prigovor, zbog  
6 relevantnosti.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koja relevantnost?  
8 Morećete malo da navedete svoje teze kada je u pitanju ovaj  
9 svedok zato što nam nije jasno koja je relevantnost pitanja u  
10 ovom trenutku.

11 G. REES: [Prevod] Mi smatramo da postoje indicije koje  
12 ukazuju na učešće Tužilaštva u smislu pojedinca ili pojedinaca  
13 koji su bili povezani sa Tužilaštvom, koji su bili umešani u  
14 taj postupak. Činjenica je ako je ona potvrdi, da su neki  
15 službenici ostali bez posla i to je onda deo tih indicija koje  
16 Sud može da razmotri.

17 Ali, ako svedok to ne može da potvrdi, ne može da  
18 potvrdi.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ona je već  
20 odgovorila na to. Možete o tome da joj postavite još jedno  
21 pitanje, ako nema rezultata, mi ćemo tražiti da više ne  
22 postavljate o tome pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ponovite joj  
24 pitanja.

25 G. REES: [Prevod] U redu. Na poslednje pitanje nije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 88  
*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 odgovorila. Ono glasi: da li vam je poznato da su neki  
2 službenici završili svoj rad u Tužilaštvu u periodu od  
3 septembra do decembra 2020.?

4 O. Pa, ne znam da li je bilo ko konkretno otišao u tom  
5 periodu.

6 P. U redu. Ostalo nam je još 10 minuta.

7 G. REES: [Prevod] Imamo još pitanja za svedoka. Kao što  
8 smo juče rekli, ali mislim da nema svrhe da načnemo novu temu.  
9 Možemo da napravimo pauzu u ovom trenutku i nastavimo u  
10 ponedeljak.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li nam reći  
12 koliko vam još vremena treba za ovog svedoka?

13 G. REES: [Prevod] Pa, neće to trajati par velških  
14 minuta'. Ja ću završiti u ponedeljak.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ceo dan u  
16 ponedeljak vam treba?

17 G. REES: [Prevod] Pa, kao što Panel zna, naravno postoji  
18 jedna sednica popodne, koja će možda uticati na tok stvari,  
19 takođe ima drugih otvorenih pitanja, npr odluka Tužilaštva o  
20 zvaničnim beleškama dva svedoka koji su učestvovali u  
21 pretresu, dakle tu još nije donesena odluka. Ja sam imao neke  
22 konstruktivne diskusije sa kolegom o tome kako ćemo se time  
23 pozabaviti, ali blagovremeno ću vam reći kakva je situacija.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, samo brinem o  
25 tome da li će g. Cadman uopšte imati priliku da postavlja



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 89  
*Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.*  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

1 pitanja.

2 G. CADMAN: [Prevod] Pa, ne britite, ima dovoljno  
3 konsultacija između timova Odbrane.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se  
5 svedok izvede i mi prekidamo za danas.

6 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ako mogu još nešto da  
7 kažem u vezi rasporeda. Što se tiče usmenog naloga od 8.  
8 septembra 2021., u kome Panel nalaže da Tužilaštvo pozove  
9 svedoka W04866 kao poslednjeg od tri svedoka Tužilaštva.  
10 Tužilaštvo uz pomoć Sekretarijata je isplaniralo da ovaj  
11 svedok pristupi Sudu sledeće nedelje, krajem sledeće nedelje.

12 Ali, mislim da nećemo moći da čujemo sva tri svedoka  
13 sledeće nedelje, tako da na osnovu vremena potrebnog za  
14 unakrsno ispitivanje prvog svedoka, to je jasno, dakle molimo  
15 Sud da u stvari izmenimo redosled svedoka i da pre svedočenja  
16 W04842 svedoči svedok W04866.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

18 Molim da se vratimo na javnu sednicu.

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Odbrana želi  
22 da odgovori na pitanje Tužioca?

23 G. REES: [Prevod] Pa, samo hoću da kažem da nam nas je  
24 Tužilaštvo pitalo za mišljenje i mi smatramo da u stvari nije  
25 izvesno kako će se ispitivanje odvijati sledeće nedelje,

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitivanje G. Reesa (Nastavak)

Strana 90

1 naročito zato što danas popodne nećemo raditi, dakle oni još  
2 uvek moraju da odgovore na pitanje na koje im je naloženo da  
3 odgovore do ponedeljka. Dakle, mi ne možemo sad ovde mnogo da  
4 kažemo što se tiče vremena, to je na Panelu i na Tužilaštvu  
5 kojim će redosledom pozivati svedoke i da to rade na  
6 najefikasniji mogući način.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vi u ovom  
8 trenutku nemate prigovor.

9 G. REES: [Prevod] Ne.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

11 G. CADMAN: [Prevod] Da, ja sam isto tako obavestio  
12 Tužilaštvo o tome jutros.

13 [Konsultovanje Sudskog panela]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zato što nema  
15 prigovora, a svedok stiže iz vana i uvek putovanje može biti  
16 malo komplikovanije, naročito tokom protekle godine. Mi onda  
17 odobravamo ovaj zahtev i onda ćemo naložiti da nakon  
18 svedočenja gđe. Pumper, svedoči g. Jukić.

19 U redu, rasprava se prekida i vidimo se u ponedeljak u  
20 9:30h

21 --- Sednica se završava u 12:57 časova

22

23

24

25